

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

**Факультет русской филологии, журналистики и медиатехнологий**

**Кафедра русского языка**

«Утверждаю»

Декан факультета русской филологии,  
журналистики и медиатехнологий

  
Салоев А.Т.  
« 14 » 2020г.



**Программа Государственной итоговой аттестации**

Направление подготовки 45.04.01 «Филология»

Направленность программы – «Русский язык и межкультурная  
коммуникация»

Форма подготовки – очная

Уровень подготовки – магистратура

Душанбе – 2020

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 03.11.2015г. № 1299

При разработке рабочей программы учитываются

- требования работодателей, профессиональных стандартов по направлению;
- содержание программ дисциплин/модулей, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры русского языка, протокол № 1 от 29 августа 2020 г.

Рабочая программа утверждена УМС факультета русской филологии, журналистики и медиатехнологий, протокол № 1, от 31 августа 2020г.

Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета русской филологии, журналистики и медиатехнологий, протокол № 1 от 17 сентября 2020г.

Заведующий кафедрой  
к.ф.н., доцент



Султанова Р.М.

Зам.председателя УМС факультета  
к.ф.н., доцент



Ашурова Д.А.

Разработчик  
к.ф.н., доцент



Султанова Р.М.

Итоговая государственная аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Согласно Федеральному Государственному стандарту Высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», программа подготовки «Русский язык и межкультурная коммуникация» (уровень магистратуры) итоговая государственная аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы – магистерской диссертации, а также сдачу государственного экзамена (итоговый междисциплинарный)

### **1. Требования к результатам освоения программы магистратуры**

Выпускник по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» программа подготовки «Русский язык и межкультурная коммуникация (уровень магистратуры) должен обладать следующими

#### **общекультурными компетенциями (ОК):**

способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);

готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);

готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4).

#### **общепрофессиональными компетенциями:**

готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3);

способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4).

**профессиональными компетенциями:**

владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2); подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3);

владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);

владением навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);

владением навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий

программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию (ПК-6);

рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (ПК-7);

готовностью участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-8);

педагогической поддержке профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО (ПК-9).

## **2. Содержание государственного экзамена по направлению**

Государственный экзамен состоит из собеседования экзаменационной комиссии и выпускника.

### **2.1. Примерные вопросы к итоговому государственному экзамену**

#### Блок 1.

- 1) Современные классификации филологических наук.
- 2) Основные этапы развития филологии.
- 3) Лингвистика в системе современной гуманитарной парадигмы.
- 4) Современные направления лингвистических исследований.
- 5) Исследование текста и коммуникации как одна из задач филологии
- 6) Когнитивное направление в современной лингвистике
- 7) Концепт как основа языковой картины мира
- 8) Текст как первичная данность гуманитарной науки
- 9) Психолингвистика: становление и развитие
- 10) Антропология и антропоцентризм как базисная черта современной филологии
- 11) Лингвосомиотика как наука
- 12) Взаимодействие науки и негуманитарных наук
- 13) Социолингвистика и социолектология
- 14) Понятие картины мира в лингвистике
- 15) Роль и место филологии в формировании наук нового поколения
- 16) Статус филологии в современном мире

- 17) Концепт и концептосфера языка
  - 18) Ю.Н.Караулов о русской языковой личности
  - 19) Компьютерные технологии в лингвистике
  - 20) Коммуникативное направление в современной лингвистике
- Блок 2.
- 21) Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков
  - 22) Система ценностей в межкультурной коммуникации
  - 23) Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях
  - 24) Определение ключевых понятий: язык, коммуникация, культура
  - 25) Невербальные каналы межкультурной коммуникации
  - 26) Междисциплинарные связи межкультурной коммуникации
  - 27) Стереотипы и культурные нормы в межкультурной коммуникации
  - 28) Факторы, влияющие на эффективность межкультурной коммуникации
  - 29) Значение языка в межкультурном общении
  - 30) Время как категория культуры
  - 31) Обрядовая культура и межкультурная коммуникаций
  - 32) Роль русского языка в межкультурной коммуникации
  - 33) Художественный текст и межкультурная коммуникация
  - 34) Особенности вербального и невербального общения в межкультурном общении
  - 35) Межкультурная коммуникация и фразеология
  - 36) Проблемы межкультурной коммуникации в обучении русскому языку как неродному
  - 37) Пословицы и поговорки в межкультурной коммуникации
  - 38) Межкультурная коммуникация и проблемы перевода
  - 39) Картина мира и языковая картина мира
  - 40) Основные черты межкультурной коммуникации как научного направления
- Блок 3
- 41) Основные черты морфологической системы русского языка в сравнении с таджикским языком
  - 42) Части речи в русском и таджикском языках, принципы их классификации
  - 43) Имя существительное в русском и таджикском языка
  - 44) Имя прилагательное. Общая сравнительная характеристика лексико-грамматического значения, морфологических и синтаксических признаков имени прилагательного в русском и таджикском языках
  - 45) Разряды числительных в русском и таджикском языках
  - 46) Местоимение в русском и таджикском языках

- 47) Глагол в русском и таджикском языках
- 48) Наречие в русском и таджикском языках
- 49) Служебные части речи в русском и таджикском языках
- 50) Функционально-семантические типы простого предложения в русском и таджикском языках
- 51) Русские безличные предложения и способы их передачи на таджикский язык
- 52) Объект, предмет и задачи теории перевода
- 53) Перевод в условиях государственного двуязычия
- 54) Основные типы переводческих трансформаций на лексическом уровне
- 55) Основные типы переводческих трансформаций на грамматическом уровне
- 56) Прагматические аспекты перевода
- 57) Стилистические проблемы перевода
- 58) Эквивалентность и адекватность в переводе
- 59) Основные виды переводческих ошибок
- 60) Единица перевода. Проблема выделения единицы перевода.

## **2.2. Структура экзаменационного билета ГИА**

- Билет состоит из трёх вопросов. Общее количество билетов – 25.
- В билет включены вопросы по таким разделам, как: 1) Актуальные проблемы современной лингвистики; 2) Филология в системе гуманитарных знаний; 3) Русский язык и межкультурная коммуникация; 4) Методика преподавания русского языка как иностранного; 5) Сопоставительная грамматика таджикского и русского языков; 6) Теория и практика перевода.
- В каждом билете третий вопрос включает в себя сопоставительный анализ текстов на русском и таджикском языках.
- На подготовку к ответу отводится не более 30 минут. По завершению ответа на вопросы билеты задаются дополнительные вопросы.
- После того, как все студенты ответили на свои билеты, члены ГАК выставляют оценки по пятибалльной шкале.
- Ведется протокол ответов по билетам.

## **2.3. Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к ГИА**

1. Бархурдаров Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). М.: Международные отношения, 1975. – 240с.
2. Брагина Н.Г. Межкультурное общение: путь к пониманию «другого». // Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет. / Научный редактор Л. Шипелевич. Варшава 2008. – С. 100-109.

3. Брагина Н.Г. Межкультурный диалог: к проблеме построения типологии. // Русистика и современность. 13-ая международная научная конференция. Сборник научных статей. Отв. за выпуск Э. Архангельская. Рига: 2011. С. 59-62.
4. Брагина Н.Г. Межкультурный диалог. Анализ и самоанализ культурно-специфичного поведения. // Образовательные технологии в лингво-коммуникативном пространстве 4 международная научно-практическая конференция Мидлбери колледж Вермонт США - ЕФ МЭСИ Ереван Армения 2-4 марта 2011. Стр 58-62.
5. Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). – М.: Изд-во Института общего и среднего образования РАО, 2001. – 224с.
6. Зализняк А.А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., 2005.
7. Бурас М., Кронгауз М. Жизнь и судьба гипотезы лингвистической относительности. Бутовская М.Л. Язык тела: природа и культура. М.: Научный мир, 2004
8. Вежбицкая А. Язык, культура, познание. М., 1996
9. Зализняк А.А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., 2005.
10. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. Учеб. Для вузов / Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003.
11. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. М.: НЛЮ, 2002.
12. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: Учебное пособие. – М.: Гнозис, 2007.
13. Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские: Коммуникативное поведение. Изд.4 2011
14. Садохин А. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2004.
15. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.

#### **2.4. Критерии оценки ответа выпускника на государственном междисциплинарном экзамене по русскому языку и межкультурной коммуникации**

Оценка результатов сдачи государственного экзамена выставляется по пятибалльной шкале и осуществляется с учетом следующих критериев:

Оценка **«отлично»** выставляется, если выпускник демонстрирует глубокое понимание 1 и 2 экзаменационных вопросов, дает полные, развернутые, логически выстроенные ответы по теории и прикладным аспектам межкультурной коммуникации.

Оценка **«хорошо»** выставляется, если выпускник демонстрирует неполное понимание 1 и 2 экзаменационных вопросов, дает неполные, но логически выстроенные ответы по теории и прикладным аспектам межкультурной коммуникации, затрудняется в понимании некоторых терминов, а также в интерпретации коммуникативно заданных ситуаций.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется, если выпускник при ответе на вопрос демонстрирует поверхностное понимание 1 и 2 экзаменационных вопросов, раскрывает содержание вопроса частично, упуская некоторые базовые понятия, затрудняется при ответе на уточняющие вопросы экзаменационной комиссии.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется, если выпускник затрудняется в понимании 1 и 2 экзаменационных вопросов или понимает вопрос неверно.

Все решения экзаменационной комиссии по результатам государственного экзамена принимаются простым большинством голосов членов комиссии. В случае равенства голосов «за» и «против» председателю экзаменационной комиссии предоставляется право окончательного решения. Особые мнения членов комиссии фиксируются в протоколе экзаменационной комиссии.

Результаты сдачи государственного экзамена объявляются после оформления протокола заседания комиссии.

Апелляции по процедуре проведения и итогам экзамена принимаются после оглашения результатов в течение текущего рабочего дня

государственной аттестационной комиссии. После объявления о завершении работы ГАК апелляции не принимаются.

### **3. Защита магистерской диссертации**

К защите выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) допускаются студенты, успешно сдавшие государственный междисциплинарный экзамен.

#### **3.1. Требования к содержанию магистерской диссертации**

Магистерская диссертация должна демонстрировать возможности выпускника в следующих направлениях:

- ♣ определение проблемной области диссертационного исследования;
- ♣ представление объекта исследования;
- ♣ формулирование авторской гипотезы;
- ♣ выбор, описание и применение соответствующей системы методов исследования;
- ♣ подбор, анализ и систематизация данных;
- ♣ реализация поставленной проблемы и предложение в этой связи соответствующих механизмов ее решения;
- ♣ проверка предложенного метода и его адаптация в процессе функционирования исследуемого объекта.

В соответствие с этим рекомендуется следующая примерная структура магистерской диссертации:

1. Титульный лист.

2. Оглавление.

3. Введение должно содержать: обоснование актуальности темы исследования, постановку научной проблемы исследования, определение объекта и предмета исследования, представление объекта исследования, целей и задач исследования, методов, структуры исследования, научной новизны и практической значимости.

4. Теоретико-методологическая глава должна содержать исследование современного уровня проработанности научной проблемы на основе изучения и анализа отечественных и зарубежных библиографических источников и статистических материалов, исследование методологических подходов к решению проблемы, критический анализ различных точек зрения и формулировку авторской позиции. Результатом данной главы является теоретико-методологическое обоснование авторского подхода к решению научно-практической проблемы.

5. Аналитическая глава включает в себя проведение сравнительного анализа существующих методов и подходов к решению сформулированной проблемы и их использование с учетом специфики объекта исследования, анализ возможностей применения существующих методов для решения поставленной проблемы. Вместе с тем данная глава должна содержать ясное изложение авторского решения поставленной проблемы, обоснование подхода, методики, модели и оценку возможностей практического использования полученных результатов.

6. Заключение представляет собой изложение основных авторских выводов, предложений и результатов.

7. Библиография (монографические издания, периодическая литература, интернет-источники, статистические материалы и материалы, собранные автором). Библиографический список должен содержать не менее 50-ти источников, в том числе включать источники на иностранных языках. Не менее 10% источников должны быть изданы в последние два года.

8. Приложения.

Магистерская диссертация представляет собой квалификационную работу научно-практического содержания, которое должно соответствовать современному уровню развития науки, тема диссертации должна быть актуальной, а план работы отражать логику и характер научных исследований. Содержание магистерской диссертации должно характеризоваться актуальностью, и значимостью рассматриваемой

проблемы, логикой и обоснованностью выводов, обладать научной новизной в постановке задач, способах их решения и предлагаемых рекомендациях, раскрывать оригинальность авторского стиля, новизну представляемого теоретического и исследовательского материала. Под научной новизной понимается отличие результатов, полученных автором магистерской диссертации от известных ранее теоретических и методических положений. Диссертация оформляется в соответствии с существующими требованиями, предъявляемыми к квалификационным работам научного содержания.

### **3.2. Требования к оформлению магистерской диссертации**

Рекомендуемый объем магистерской диссертации — 75 - 90 страниц печатного текста без учета приложений. Объем работы определяется, прежде всего, задачей раскрытия темы исследования и необходимостью полной реализации поставленных задач.

Текст диссертации должен быть напечатан на одной стороне стандартного листа формата А4 (270 x 297 мм) через полтора интервала.

Поля должны оставаться по всем четырем сторонам печатного листа: левое — 30 мм, правое — 10 мм, нижнее и верхнее — 20 мм, количество знаков на странице — примерно 2000.

При печати нужно соблюдать следующие условия:

1. Текстовый редактор (рекомендуемый) - Microsoft Word;
2. Шрифт: «Times New Roman» , № 14;
3. Расстановка переносов - автоматическая;
4. Базовый стиль – «обычный»;
5. Отступ абзаца – 1,25 см;
6. Интервал - полуторный.

Титульный лист должен быть оформлен в соответствии с установленным образцом и должен содержать следующую информацию:

- полное название министерства, университета, факультета, отделения, кафедры;

- специальность и специализацию/направление, по которой обучается магистрант, форму обучения, курс/год обучения;
- название темы выпускной квалификационной работы;
- данные о научном руководителе (Ф.И.О., ученую степень и звание);
- год выполнения работы;
- отметку о допуске к защите;
- отметку о направлении на внешнее рецензирование;
- отметку о защите.

Страницы диссертации с рисунками и приложениями должны быть пронумерованы арабскими цифрами сквозной нумерацией по всему тексту. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но на нем номер страницы не проставляется. Таблицы, схемы, расположенные на отдельных листах, входят в общую нумерацию страниц.

Главы, параграфы (кроме оглавления, введения, заключения, списка использованной литературы) нумеруются арабскими цифрами (например, глава - 2, параграф - 2.1, пункт - 2.1.1). Так, второй параграф первой главы получает номер 1.2. Заголовки глав, слова «Введение», «Заключение», «Оглавление», «Список использованной литературы» располагаются в середине строки без точки в конце. Перенос слов в заголовках не допускается. Заголовки выполняются в одинарном интервале. Каждая глава, Введение, Заключение, Оглавление, Список использованной литературы начинаются с новой страницы.

При оформлении оглавления следует помнить, что за последним словом заголовков следует проставить точки (.....) до соответствующего ему номера страницы в правом столбце оглавления.

Графики, схемы, диаграммы располагаются в работе непосредственно после текста. Они должны иметь название, которое помещается под ними. Ссылки в тексте на номер рисунка, таблицы, страницы, главы пишутся сокращенно и без значка «№», например; рис. 3, табл. 4, с. 34, гл. 2. Таблицы и рисунки должны иметь названия и порядковую нумерацию (например,

табл. 1, рис. 3). Таблицы и рисунки нумеруются арабскими цифрами порядковой нумерацией в пределах всей работы. Номер следует проставлять в левом верхнем углу над заголовком таблицы после слова «Таблица». Приложения оформляются как продолжение магистерской диссертации. Приложения должны начинаться с новой страницы в порядке появления ссылок на них в тексте и иметь заголовок с указанием вверху посередине страницы слова «Приложения» и его названия. В основном тексте используется выравнивание по ширине страницы. В магистерской диссертации разрешается использование ТОЛЬКО черного цвета, в том числе для оформления титульного листа. Исключение составляют графики и схемы.

В магистерской диссертации НЕ ДОПУСКАЕТСЯ сокращений слов, кроме общепринятых в литературе аббревиатур.

Точки. Есть несколько случаев, когда точки не ставятся: - в конце заголовков, в подписях таблиц и рисунков; - во многих сокращениях (мм, кг и т.д.); - в качестве разделителя десятичных знаков (для этого предназначены запятые).

Кавычки следует использовать только угловые (« »). Обычные кавычки используют только в англоязычных текстах (" ").

Пробелы. Пробелом не отделяются от цифр знаки процентов и градусов (99%) и показатели степени. Не ставится пробел до открывающей и после закрывающей скобок. Ставится пробел после любого знака препинания; после знака «№».

Для лучшей наглядности и сравнения показателей в магистерской диссертации используются таблицы. Таблица является особой формой подачи цифровых или словесных сведений, в которых они располагаются в определенном порядке. Таблицы, вынесенные в приложения, имеют самостоятельную, отдельную нумерацию в той последовательности, в какой из них дается ссылка в тексте работы. Размещение таблицы рекомендуется выполнять по одному из вариантов: непосредственно под текстом, где она

упоминается впервые, на следующей странице (не далее) или в приложении. В приложении выносятся таблицы, которые содержат более 8-10 строк или свыше 7-8 граф. В текст работы включаются таблицы меньшего объема. Заголовок таблицы должен быть кратким, четким. Заголовки глав и строк пишутся с прописной буквы, подзаголовки, если они не имеют самостоятельного значения, со строчной. Подзаголовки граф и строк грамматически должны быть согласованы с заголовками.

Помимо таблиц, для наглядности и доказательности используемого материала выполняются схемы, диаграммы и графики. Они необходимы для характеристики динамики, взаимосвязи или соотношения конечных показателей. Каждая группа графического материала имеет самостоятельную нумерацию арабскими цифрами, которые размещаются под иллюстрацией после перечня. Каждая таблица, схема, график, диаграмма должны иметь название, единицу измерения и дату или срок за которые составлены. Сначала справа сверху над заголовком идет номер таблицы (схемы, графика, диаграммы), затем в середине строки следует название таблицы и только затем располагается сама таблица. Кроме того, должна быть сделана ссылка на источник данных таблицы. Если данные рассчитаны самим автором работы, надо привести источник данных для этих расчетов. Если таблица громоздкая и не помещается на одной странице, целесообразно вынести ее в Приложение.

Магистерская диссертация переплетается вместе с приложениями к работе. Все документы (отзыв, рецензия, аннотация и справки вкладываются в работу без переплетения).

Магистерская диссертация в обязательном порядке подписывается магистрантом на последней странице, там же проставляется дата.

### **3.3. Процедура защита магистерской диссертации**

Состав государственной аттестационной комиссии утверждается приказом ректора РГСУ. Заседание комиссии считается правомочным, если в ее работе принимает участие не менее двух третей ее состава.

Предварительная защита магистерской диссертации проводится в процессе проведения ежегодной научно-практической конференции студентов, магистрантов и аспирантов в апреле текущего учебного года или на заседании кафедры в мае. Решением кафедры работа представляется/не представляется к защите ГАК.

**На защиту представляются:**

- ♣ переплетенный машинописный текст магистерской диссертации, оформленный в соответствии с ГОСТ и его электронная версия;
- ♣ отзыв научного руководителя;
- ♣ рецензия;
- ♣ справка «Антиплагиат»;
- ♣ другие материалы, характеризующие научную и практическую деятельность выпускника-магистранта.

**Регламент работы комиссии.**

Заседание ведет председатель комиссии. Защита каждой магистерской диссертации включает в себя:

- ♣ доклад диссертанта (не более 15 минут);
- ♣ вопросы членов ГАК защищающемуся магистранту и ответы диссертанта на вопросы членов комиссии (до 10 минут);
- ♣ научная дискуссия по проблемам, затронутым в работе (до 10 минут);
- ♣ выступление научного руководителя (до 5 минут);
- ♣ выступление рецензента с отзывом (до 5 минут);
- ♣ при отсутствии научного руководителя или рецензента отзыв и рецензия зачитывается председателем ГАК;
- ♣ заключительное слово магистранта (до 3 минут).

По результатам совещания членов комиссии выносятся общие решения о результатах защиты. Ход защиты и ее результаты оформляются протоколом. Защита диссертации не должна превышать 45 минут.

**Структура научного доклада диссертанта.**

Доклад диссертанта должен отвечать содержанию магистерской диссертации. В докладе должны найти отражение: цель и задачи работы, ее актуальность и практическая ценность, основная идея и наиболее важные выводы с кратким обоснованием. Желательно использование демонстрационных материалов в форме презентации, раздаточных материалов и т.п.

**Оценка работы.** Решение об оценке выполненной и представленной к защите магистерской диссертации принимается членами государственной аттестационной комиссии на закрытом заседании путем голосования и публично объявляется соискателю степени магистра. В случае наличия нескольких предложений об оценке выпускной магистерской работы, решение принимается большинством голосов. Если при голосовании сложилось равенство голосов, то преимущества имеют голоса тех членов ГАК, которые полностью ознакомились с текстом, представленной к защите работы, и имеют возможность сформировать мнение о ней не только по результатам процедуры защиты.

Защита работы проводится в открытом режиме, обсуждение и выставление оценок проводится ГАК на закрытом совещании, проводимом после окончания всех запланированных на текущий день защит.

Апелляции по процедуре защиты магистерской диссертации принимаются после оглашения результатов в течение текущего рабочего дня государственной аттестационной комиссии. После объявления о завершении работы ГАК апелляции не принимаются. При отрицательном решении государственной аттестационной комиссии по результатам защиты диссертации магистрант может быть допущен к повторной защите диссертации в переработанном виде не ранее чем через год после вынесения отрицательного решения.

Магистрантам, не прошедшим итоговых аттестационных испытаний (государственного итогового экзамена и защиты магистерской диссертации) по уважительной причине, приказом ректора срок обучения может быть

продлен до следующего периода работы государственной аттестационной комиссии, но не более чем на один год.

**Использование результатов работы.** Работы, отвечающие всем предъявляемым требованиям, с согласия авторов могут быть рекомендованы для опубликования, для использования (внедрения) в учебном и консультационном процессах.

### **3.4. Критерии оценки магистерской диссертации**

Магистерская диссертации оценивается по следующим критериям:

1. Актуальность темы исследования и ее соответствие современным тенденциям в развитии лингвистических исследований.

2. Теоретическая и практическая ценность работы.

3. Содержание работы:

♣ соответствие содержания темы диссертации заявленной теме;

♣ четкость в формулировании объекта и предмета, цели и задач исследования, гипотезы, положений на защиту, обоснованность выбранных методов исследования для решения поставленной проблемы; полнота и обстоятельность раскрытия темы;

♣ логичность и композиционная стройность работы;

♣ обоснованность выводов исследования, степень их самостоятельности и их значимости для языковедческой науки и практической деятельности переводчика.

4. Источники:

♣ качество подбора источников (количество не менее 40, на двух языках, современные работы);

♣ наличие внутритекстовых ссылок на прочитанную литературу;

♣ корректность цитирования;

♣ правильность оформления библиографического списка.

5. **Качество оформления текста:**

♣ общая культура представления материала,

♣наличие в тексте работы схем, таблиц, систематизирующих информацию,

♣использование различных способов визуального выделения текста и т.п.;

♣соответствие текста научному стилю изложения;

♣соответствие оформления текста полиграфическим стандартам.

**6. Качество устной защиты:** способность кратко и точно излагать свои мысли и аргументировать свою точку зрения.

**7. Использование современных технологий:** наличие презентации, выполненной в адекватной форме (отражающей основные положения диссертации).

Оценка «**отлично**» выставляется, если ответ выпускника соответствует следующим критериям: Глубокое и хорошо аргументированное обоснование темы; четкая формулировка и понимание изучаемой проблемы. Сформированность способности проводить теоретический анализ специальной литературы; проявлено умение выявлять недостатки использованных теорий и делать обобщения на основе отдельных деталей. Содержание исследования и ход защиты указывают на наличие навыков работы обучающихся в данной области. Оформление работы хорошее с наличием расширенной библиографии. Отзыв научного руководителя и рецензия положительные. Защита диссертации показала повышенную профессиональную подготовленность магистранта и его склонность к научной работе. Сформированность части компетенции - владеть современными технологиями организации сбора, обработки данных и их интерпретации. Овладение современными технологиями проектирования и организации научного исследования в своей профессиональной деятельности на основе комплексного подхода к решению проблем профессиональной деятельности.

Оценка **«хорошо»** выставляется, если ответ выпускника соответствует следующим критериям: Хорошо аргументированное обоснование темы; четкая формулировка и понимание изучаемой проблемы; использование ограниченного числа литературных источников, но достаточного для проведения исследования. Способность выделять исследовательскую проблему в контексте реальной профессиональной деятельности и проектировать программы ее изучения. Работа основана на среднем по глубине анализе изучаемой проблемы и при этом сделано незначительное число обобщений. Содержание исследования и ход защиты указывают на наличие практических навыков работы обучающихся в данной области. Диссертация хорошо оформлена с наличием необходимой библиографии. Отзыв научного руководителя и рецензия положительные. Ход защиты диссертации показал достаточную научную и профессиональную подготовку магистранта.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется, если ответ выпускника соответствует следующим критериям: Достаточное обоснование выбранной темы, но отсутствует глубокое понимание рассматриваемой проблемы. В библиографии даны в основном ссылки на стандартные литературные источники. Научные труды, необходимые для всестороннего изучения проблемы, использованы в ограниченном объеме. Заметна нехватка компетентности обучающихся в данной области знаний. Оформление диссертации с элементами небрежности. Отзыв научного руководителя и рецензия положительные, но с замечаниями. Защита диссертации показала удовлетворительную профессиональную подготовку обучающихся, но ограниченную склонность к научной работе.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется, если ответ выпускника соответствует следующим критериям: Тема диссертации представлена в общем виде. Ограниченное число использованных литературных источников. Шаблонное изложение материала. Наличие догматического подхода к использованным теориям и концепциям. Суждения по исследуемой проблеме

не всегда компетентны. Неточности и неверные выводы по изучаемой литературе. Оформление диссертации с элементами заметных отступлений от принятых требований. Отзыв научного руководителя и рецензия с существенными замечаниями, но дают возможность публичной защиты диссертации. Во время защиты обучающимся проявлена ограниченная научная эрудиция.